MAR242025_01B2203 · EB-1A · 中文参考译文

AAO 非先例决定。非官方中文译文，以英文原件为准。

美国公民及移民服务局 行政上诉办公室非先例决定

案号：35643260 日期：2025年3月24日

对德克萨斯服务中心决定的上诉

表格 I-140，外籍工人移民申请（杰出能力）

申请人寻求为受益人（一名作曲家）申请第一优先移民分类，作为具有杰出能力的个人。见《移民与国籍法》（该法）第203(b)(1)(A)条，8 U.S.C. § 1153(b)(1)(A)。该第一优先分类使移民签证可供那些能够通过持续的国家或国际赞誉证明其杰出能力、且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可的人使用。

德克萨斯服务中心审理主任否决了该申请，认定记录未能证明申请人在整体情况下已证明受益人的杰出能力。此事现根据8 C.F.R. § 103.3提交至本办公室进行上诉审查。

申请人负有举证责任，须以优势证据标准证明其资格。Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 375-76 (AAO 2010)。本办公室对此事项中的问题进行重新审查（de novo）。Matter of Christa's, Inc., 26 I&N Dec. 537, 537 n.2 (AAO 2015)。经重新审查，本办公室将驳回上诉。

一、法律

该法第203(b)(1)(A)条使签证可供具有杰出能力的移民使用，如果：

(i) 该外籍人士在科学、艺术、教育、商业或体育方面具有杰出能力，该能力已通过持续的国家或国际赞誉得到证明，且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可，
(ii) 该外籍人士寻求进入美国以继续在其杰出能力领域内工作，且
(iii) 该外籍人士进入美国将前瞻性地实质性惠及美国。

“ 杰出能力 ”一词仅指那些“ 已上升至其努力领域最顶端的极少数百分比 ”的个人。8 C.F.R. § 204.5(h)(2)。实施条例

8 C.F.R. § 204.5(h)(3)规定了一项多部分分析。首先，申请人可以通过一次性成就（即一项重大的、国际公认的奖项）或符合8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)所列十项类别中至少三项的合格文件（包括奖项、某些媒体上的已发表材料以及学术文章等项目）来证明持续赞誉和领域内成就的认可。

当申请人满足这些初步证据要求后，本办公室随后在最终实质审查中考虑所提供材料的整体情况，并评估记录是否显示持续的国家或国际赞誉，以及是否证明该个人属于其努力领域最顶端的极少数百分比。见 Kazarian v. USCIS, 596 F.3d 1115 (9th Cir. 2010)（讨论两步审查，即先对文件进行计数，然后，如果满足所需标准数量，则在最终实质审查的背景下予以考虑）。

二、分析

申请人主张受益人获得了一项重大的、国际公认的奖项。然而，由于申请人已满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(i)-(x)中至少三项替代监管标准，本办公室拒绝触及并特此保留该问题。见 INS v. Bagamasbad, 429 U.S. 24, 25 (1976)（指出机构无需对最终决定不必要的问题作出“ 纯粹咨询性认定 ”）；另见 Matter of L-A-C-, 26 I&N Dec. 516, 526 n. 7 (BIA 2015)（在申请人本不符合资格的情况下，拒绝在上诉中触及替代问题）。

由于申请人已提交必要的初步证据，本办公室将评估申请人是否已以优势证据标准证明受益人享有持续的国家或国际赞誉，且她属于其努力领域最顶端的极少数百分比，并且她的成就已通过大量文件在其领域内获得认可。在最终实质审查中，本办公室分析申请人的成就并权衡全部证据，以确定她的成功是否足以证明她在其努力领域内具有杰出能力。Kazarian, 596 F.3d at 1119-20。在此事项中，本办公室认定申请人未能证明受益人的资格。

受益人是一名作曲家。她曾就读于[已隐去]音乐学院并毕业。此后，她一直担任作曲家、编曲者、钢琴家和词曲作者。正如审理主任决定中所指出的，受益人曾获得一项较小奖项、获得媒体报道，并参加了艺术展览或展示活动。然而，记录 [1] 并未证明她的个人和专业成就达到了国会所设想的“ 在该领域内备受赞誉的职业生涯 ”的水平。H.R. Rep. No. 101-723, 59 (Sept. 19, 1990)。

关于媒体报道，申请人提交了若干篇关于受益人的文章。首先，本办公室注意到其中几篇文章不符合翻译要求。任何外文文件必须附有完整的英文翻译，以及翻译人员的证明

[1] 尽管本办公室无需讨论每一份提交的文件，但已审查并考虑了每一份文件。部分关于[已隐去]的文章是在申请提交之后发表的。申请人必须在提交申请时满足申请的所有资格要求。8 C.F.R. § § 103.2(b)(1), (12)。

，证明英文翻译完整准确，且翻译人员有能力将该外文翻译成英文。8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。受益人提交了她自己完成的翻译证明，声明她“ 熟悉 ”相关语言。此外，其中一份由[已隐去]在[已隐去]发表的文件顶部标明其经过Google翻译处理。这不是可接受的翻译形式，因为文件必须由翻译人员根据8 C.F.R. § 103.2(b)(3)进行翻译。若干相关翻译还缺少原始文件的副本。在缺少原件副本的情况下，无法有意义地确定这些证据的翻译是否准确。其他文章和视频采访缺少适当的翻译证明 [2] 或完全没有任何翻译证明。未按照8 C.F.R. § 103.2(b)(3)的明文要求进行翻译的文件不具有任何证据效力，将不予考虑。此外，本办公室注意到，由受益人本人担任其为支持本申请所提交文件的翻译人员，降低了本办公室对翻译的依赖程度。

申请人还提交了播客采访的证据以及若干视频采访的英文文字记录。然而，这些文字记录未附有母语的原始文字记录，且申请人未提供播客对话的文字记录。如上所述，未按照8 C.F.R. § 103.2(b)(3)进行翻译的文件不具有任何证据效力，将不予考虑。

申请人提交的很大一部分文章是关于受益人歌曲发布的。虽然这些文章提供了关于受益人发布歌曲的信息，但它们并未表明关于受益人职业状况的任何重要信息，且似乎旨在营销这些歌曲。其余少数文章显示了对受益人职业的兴趣，但并未证明该个人处于其行业顶端。例如，[已隐去]杂志上的文章篇幅相对较短，且仅限于讨论她2018年的少数几个项目。总之，所提交的文章并未证明此类媒体报道符合这一高度限制性分类所必需的持续国家或国际赞誉。见该法第203(b)(1)(A)条；另见 Chawathe, 25 I&N Dec. at 375-76（主张为确定申请人是否已以优势证据标准履行其举证责任，本办公室考虑证据的质量、相关性、证明价值和可信度）。

申请人提交了若干封信函，显示受益人对电视广告和其他项目的各种作曲作品的贡献。大多数信函提及2013年至2015年的事件。尽管所提供的信函赞扬了受益人的工作，但它们并未详述该个人处于其领域顶端。例如，其中一封来自音乐人[已隐去]的信函称受益人曾作为其乐队成员为其工作，其他信函则详述她作为其他个人和项目的助理作曲家的经历。记录并未反映这些从属职位证明某人已上升至其领域最顶端，而这是该签证分类所要求的。

申请人提供了受益人的几份工作合同和出版协议。申请人未提供信息以使本办公室能够评估这些是否表明某人处于顶端

2 所涉证明包含“ 兹证明本文件为上述访谈的准确转录 ”的声明，并由受益人签署。此不符合8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。

其领域。例如，申请人未提供证据表明所反映的付款达到足以表明受益人在其领域处于顶尖水平的程度。这些文件不足以按优势证据标准表明受益人属于其专业领域最顶端的小百分比人群。Kazarian, 596 F.3d at 1115; Chawathe, 25 I&N Dec. at 375-76。

我们注意到，尽管受益人获得了两枚[已隐去]奖牌和两枚来自[已隐去]的铜牌很重要，但获得这些奖项不足以确立受益人处于其领域顶尖之列。尽管申请人提交了证据表明[已隐去]的其他获奖者后来获得了更重要的奖项，但记录缺乏证据证明受益人获得了类似的声誉，或她获得该奖项获得了同等程度的认可。虽然这是她职业发展的正面证据，但并不表明某人已升至其领域的最高层。

我们承认受益人此前曾以O-1B身份工作，且该分类保留给艺术领域具有杰出能力的非移民。然而，先前的批准并不阻止USCIS否决基于不同法规、条例和判例法裁定的移民签证申请。非移民和移民类别具有不同的标准、定义和准则。非移民O-1类别中艺术领域的杰出能力意味着卓越。8 C.F.R. § 214.2(o)(3)(ii)。在移民语境中，“ 杰出能力 ”反映该个人属于其领域最顶端的小百分比人群。此外，每份申请都是独立分开的，必须根据相应的法规和条例规定按其自身案情裁定。

总之，申请人寻求的是高度限制性的签证分类，旨在面向已处于各自领域顶尖的个人，而非面向正朝该目标发展的人。USCIS长期以来一直认为，即使是在大联盟级别比赛的运动员也不自动符合“ 杰出能力 ”标准。Matter of Price, 20 I&N Dec. 953, 954 (Assoc. Comm'r 1994)。申请人的证据确认受益人获得了其领域内人士的关注。然而，她未提交大量文件按优势证据标准表明她已达到使其跻身于已升至其专业领域最顶端的小百分比人群的专业水平。Chawathe, 25 I&N Dec. at 375-76。

III. 结论

基于上述理由，申请人未证明受益人作为杰出能力个人的资格。基于上述理由，上诉被驳回。在签证申请程序中，申请人有责任确立所寻求移民福利的资格。申请人在此未履行该责任。

裁定：上诉被驳回。